User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Gemini 2



CE

VERMEIREN

Spis treści

Spis treści **2**
Wstęp **3**
1 Państwa produkt **4**
1.1 Akcesoria 4
2 Opis produktu **5**
2.1 Przewidziane zastosowanie 5
2.2 Objaśnienie symboli 5
2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 5
2.4 Transport 6
2.5 Składanie / rozkładanie wózka inwalidzkiego 6
2.6 Przechowywanie 7
3 Sposób użycia **8**
3.1 Obsługa hamulców 8
3.2 Regulacja komfortu 8
3.3 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego 13
3.4 Jazda na wózku inwalidzkim 13
4 Konserwacja **14**
4.1 Punkty konserwacji 14
4.2 Instrukcje konserwacji 14
4.3 Rozwiązywania problemów 15
4.4 Spodziewana trwałość 15
4.5 Ponowne użycie 15
4.6 Zakończenie użytkowania 15
4.7 Gwarancja 15
5 Parametry techniczne **16**

PL

Wstęp

PL

Gratulacje! Stali się Państwo posiadaczem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Ten wózek inwalidzki został wykonany przez wykwalifikowany i zaangażowany personel. Został on zaprojektowany i wyprodukowany według wysokiej jakości standardów stosowanych przez firmę Vermeiren.

Proszę starannie zapoznać się z niniejsza instrukcją; pomoże ona Państwu zapoznać się z eksploatacją, możliwościami i ograniczeniami swojego wózka. Jeżeli wciąż mają Państwo pytania po przeczytaniu niniejszej instrukcji, proszę niezwłocznie skontaktować się ze swoim specjalistycznym dystrybutorem. Chętnie on Państwu pomoże.

Ważna informacja

Aby zagwarantować bezpieczeństwo i wydłużyć okres eksploatacji swojego produktu proszę o niego dbać oraz regularnie kontrolować i serwisować.

Niniejsza instrukcja odzwierciedla najnowszy stan rozwoju produktu. Firma Vermeiren jest uprawniona do wdrażania zmian tego typu produktu bez zobowiązań do dostosowywania lub wymiany podobnych produktów dostarczonych wcześniej.

Ilustracje służą objaśnieniu wskazówek w niniejszej instrukcji. Szczegóły odnośnie przedstawionego produktu mogą różnić się od Państwa produktu.

Dostępne informacje

Na naszej stronie internetowej http://www.*vermeiren*.com/ można zawsze znaleźć najnowszą wersję informacji. Proszę regularnie sprawdzać tę stronę internetową pod kątem ewentualnych aktualizacji.

Osoby niewidome lub niedowidzące mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przez aplikację programową syntezatora mowy.

Instrukcja obsługi	Dla użytkownika i specjalistycznego dystrybutora
Instrukcja instalacji	Dla specjalistycznego dystrybutora
Instrukcja serwisowa dla wózków inwalidzkich	Dla specjalistycznego dystrybutora
Deklaracja zgodności WE	

1 Państwa produkt

PL



1. Drążek poprzeczny
2. Oparcie
3. Pas bezpieczeństwa
4. Siedzisko
5. Podnóżek
6. Płyta podnóżka
7. Koła skrętne (przednie)
8. Koła napędowe (tylnie)
9. Hamulce
10. Rama
11. Płytka określająca położenie

1.1 Akcesoria

Dla modeli Gemini 2 dostępne są następujące akcesoria:

- Osłona przeciwdeszczowa
- Daszek
- Osłona na nogi
- Listwy mocujące stopy
- Poduszki boczne
- Elementy stabilizujące i podtrzymujące

W przypadku pytań na temat innych akcesoriów prosimy o kontakt ze specjalistą ds. sprzedaży. Z chęcią udzieli wszelkich wyjaśnień.

2 Opis produktu

2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

PL

- Wskazania i przeciwwskazania: Wózek może być pchany przez opiekuna lub rodzica. Wózek przeznaczony jest dla dzieci z niepełnosprawnością lub dysfunkcją ruchu spowodowaną uszkodzeniem mózgu. Modułowa konstrukcja pozwala na wybór optymalnego projektu dla specyficznych potrzeb dziecka.
- Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.
- Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do jednoho (1) dítěte s maximální hmotností uvedenou v §5. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które wskazano w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Objaśnienie symboli



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Oznaczenie typu

2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Jako osoba obsługująca, nie korzystać z wózka inwalidzkiego będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji mogących wpływać na zgodności do jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji wózka inwalidzkiego.
- By zapobiec urazom i/lub uszkodzeniom wózka należy upewnić się, że żadne przedmioty i/lub części ciała nie utknęły w szprychach kół jezdnych.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

2.4 Transport

2.4.1 Przesuwanie na bok

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe (np. w przypadku demontażu tylnych kół w celach transportu wózka w samochodzie), należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu i z tyłu. Nie należy podnosić wózka, chwytając za podnóżek lub koła.

PL

2.4.2 Transport w pojeździe jako bagaż

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń



NIE UŻYWAJ wózka jako siedziska w pojeździe, patrz symbol.
Nigdy nie przypinaj wózka i pasażera tym samym pasem bezpieczeństwa.

1. Złożyć wózek inwalidzki do najbardziej kompaktowej wielkości zgodnie z instrukcją w § 2.5.
2. Umieścić wózek inwalidzki i jego koła w przedziale bagażowym lub za siedzeniem pasażera. Jeżeli bagaż i przedział pasażera NIE są oddzielone lub zamknięte, przymocować bezpiecznie ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu.

2.5 Składanie / rozkładanie wózka inwalidzkiego

⚠ UWAGA Ryzyko przytrzaśnięcia

Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

Aby złożyć wózek inwalidzki:

1. Użyć centralnego hamulca, aby zatrzymać wózek przed poruszaniem się, patrz §3.1.
2. Pociągnąć za czerwoną dźwignię znajdującą się pod przednią częścią siedziska (1). Dźwignię można dosięgnąć przez otwór w tapicerce oparcia nóg lub poprzez złożenie tapicerki oparcia nóg.
3. Podnieś przód siedziska do góry i pociągnij siedzisko jako całość do przodu. Teraz można wyjąć siedzisko ze stelaża.
4. Pociągnij części (2) z obu stron do góry, aż do odblokowania górnej ramy.
5. Naciśnij drążek poprzeczny (3) do przodu, aby złożyć ramę.
6. Pozwól, aby rama oparła się na tylnych kołach i rurze ramy. Teraz ramę można całkowicie złożyć.
7. Obróć drążek poprzeczny do dołu, patrz §3.2.9.
8. Jeśli to konieczne, zdejmij akcesoria z siedziska i złóż oparcie (4).







PL

Aby rozłożyć wózek inwalidzki:
1. Chwyć drążek poprzeczny (3) i podnieś go do góry, aby rozłożyć ramę.
2. Obróć ramę tak, aby przednie i tylne koła mogły stać na ziemi.
3. Pociągnij drążek poprzeczny do tyłu, aby całkowicie rozłożyć ramę.
4. Zwróć uwagę, aby części (2) atrzasnęły się na dolnej rurze ramy i czy rama jest dobrze zamocowana.
5. Obróć drążek poprzeczny do żądanego położenia, patrz §3.2.9.
6. Usiądź na siedzeniu i rozłóż oparcie, jeśli to konieczne.
7. Najpierw zamontuj tylną część fotelika*: dwa metalowe zaczepy muszą być umieszczone nad dolnym prętem ramy, który jest najbardziej oddalony od przodu fotelika.
8. Po prawidłowym umieszczeniu tylnej części fotelika, przód można łatwo zablokować poprzez naciśnięcie w dół. Będzie słychać kliknięcie.
9. Upewnij się, że fotelik został prawidłowo przymocowany do dolnej ramy.
10. Wyreguluj fotelik dla wygody dziecka i zainstaluj wszelkie akcesoria, które zostały zdjęte na czas transportu (patrz §3.2).

* Fotelik Gemini 2 może być zainstalowany z dzieckiem zwróconym przodem do kierunku jazdy lub zwróconym przodem do Ciebie podczas pchania. Dla obu opcji obowiązują te same instrukcje.



Możliwe jest również niewyjmowanie siedziska i złożenie wózka Gemini 2. Należy pamiętać, że przed całkowitym złożeniem oparcia do przodu należy najpierw zdjąć wszystkie akcesoria i podpórki.

2.6 Przechowywanie

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5.

3 Sposób użycia

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i / lub uszkodzeń

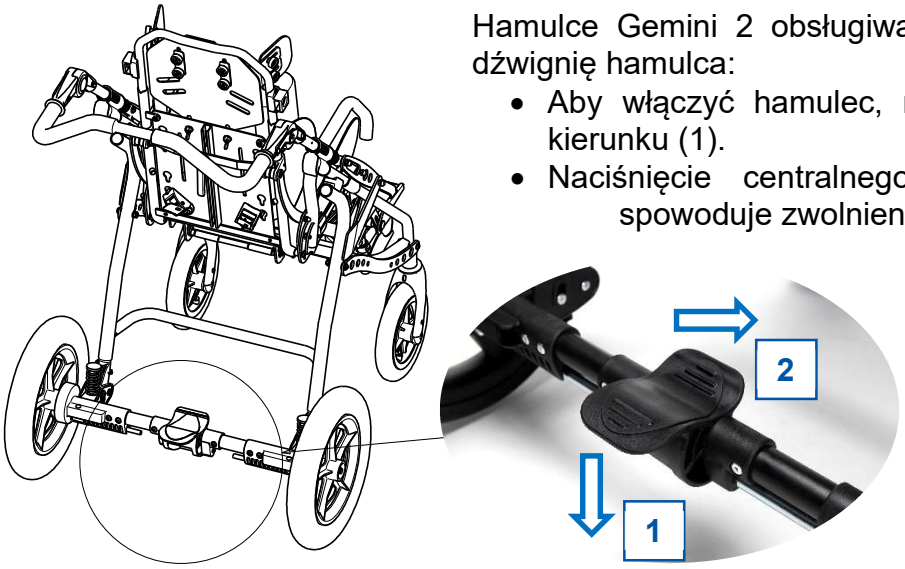
- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.
- Upewnić się, że ręce, odzież, pasy, sprzączki lub biżuteria nie zablokują się w kołach lub innych ruchomych częściach podczas użytkowania lub regulacji.

PL

3.1 Obsługa hamulców

⚠ UWAGA Ryzyko zranienia

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- Przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalniaj obu hamulców jednocześnie.



Hamulce Gemini 2 obsługiwane są przez jedną centralną dźwignię hamulca:

- Aby włączyć hamulec, naciśnij centralny hamulec w kierunku (1).
- Naciśnięcie centralnego hamulca w kierunku (2) spowoduje zwolnienie hamulca.

3.2 Regulacja komfortu

⚠ UWAGA Niebezpieczeństwo obrażeń i/lub szkód

Przed użyciem wózka upewnić się, że wszystkie regulacje są dobrze zabezpieczone.

3.2.1 Regulacja nachylenia siedziska

1. Nacisnąć dźwignię (3) znajdującą się z boku popychacza.
2. Nacisnąć w dół/podnieść przód siedziska aż do uzyskania pożądanego nachylenia.
3. Zwolnić dźwignię.



PL

3.2.2 Regulacja nachylenia oparcia

Szerokość siedziska 32:



1. Poluzuj dźwignię (4) umieszczoną na tylnej stronie oparcia.
2. Popchnij lub pociągnij rury oparcia w żądanym kierunku (od pozycji złożonej, zapewniającej łatwy transport, do pozycji leżącej: 0° - 45°). Oparcie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego nachylenia.
3. Ponownie zaciśnij dźwignię (4).
4. Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

Szerokość siedziska 40:

1. Pociągnij kołek (5).
2. Pociągnij lub popchnij oparcie do uzyskania żądanego kąta nachylenia (sześć pozycji co 8°). Oparcie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego nachylenia.
3. Zwolnij kołek (5).
4. Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

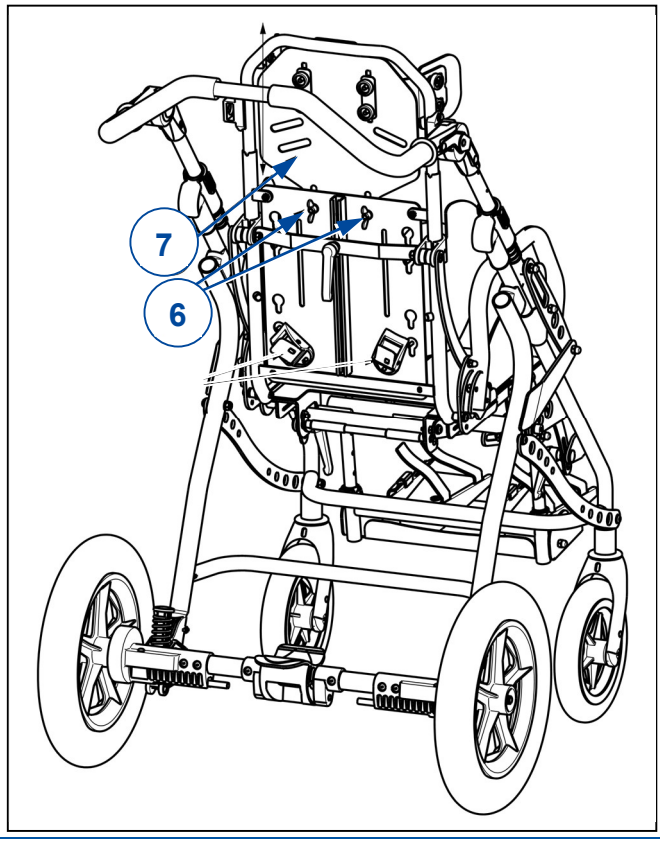
Przewidziano dodatkowy otwór, który zapobiega uniesieniu oparcia z powrotem do pozycji pionowej, kiedy oparcie jest składane na siedzisku (do celów transportu).



3.2.3 Wysokość oparcia

Zdejmij tapicerkę, aby zmienić wysokość oparcia.

1. Poluzuj dwie nakrętki motylkowe (6) z tyłu oparcia.
2. Przesuń górną część (zagłówek) (7) oparcia do góry lub do dołu do uzyskania żądanej wysokości oparcia.
3. Ponownie dokładnie dokręć ręką dwie śruby i nakrętki motylkowe (6).



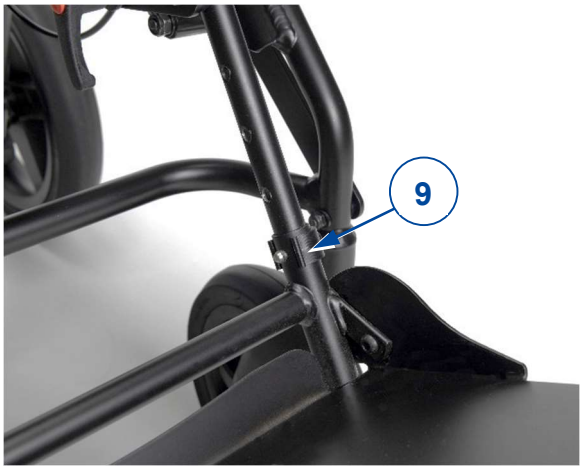
PL

3.2.4 Nachylenie podnóżka



1. Poluzować dźwignie (8) po obu stronach.
2. Ustawić podnóżek w pożądanej pozycji (bezstopniowo, zakres: 83° dla szerokości siedziska 32, 85° dla szerokości siedziska 40).
3. Ponownie zaciśnij obie dźwignie (8).
4. Sprawdź, czy podnóżek jest odpowiednio zamocowany.

3.2.5 Długość podnóżka (tylko dla szerokości siedziska 32)



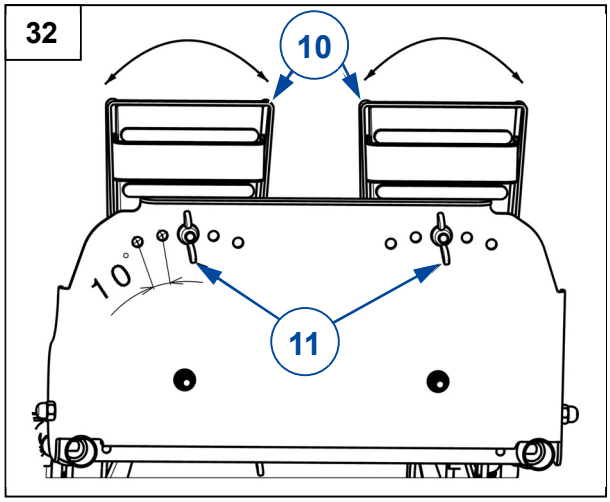
Podnóżek można ustawić na 4 różne długości (co 30 mm):

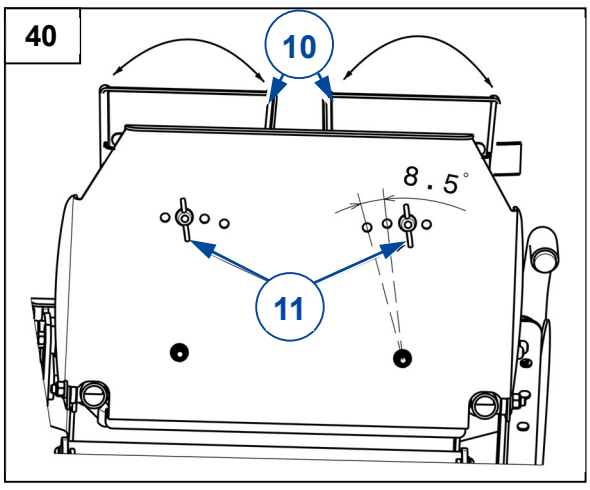
1. Schowaj oba kołki blokujące (9).
2. Przesuń podnóżek w górę/dół do żądanej pozycji.
3. Ponownie zablokuj podwozie kołkami blokującymi (9).
4. Sprawdź, czy płyta podnóżków jest odpowiednio zamocowana.

3.2.6 Wsporniki stóp (opcjonalnie)

Kąt nachylenia wsporników stóp (10) można regulować w kilku pozycjach (szerokość siedzenia 32: 5 pozycji, co 10° - szerokość siedzenia 40: 4 pozycje, co 8,5°)

1. Poluzuj nakrętki motylkowe (11) na spodzie podnóżka.
2. Ustaw podpórki pod stopy (10) w żądanym położeniu.
3. Dokręć nakrętki motylkowe (11).
4. Sprawdź, czy podpórki pod stopy są odpowiednio zamocowane.

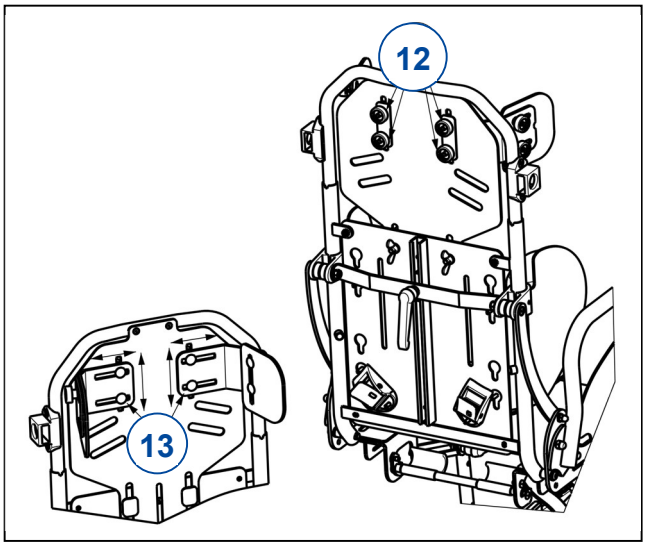




PL

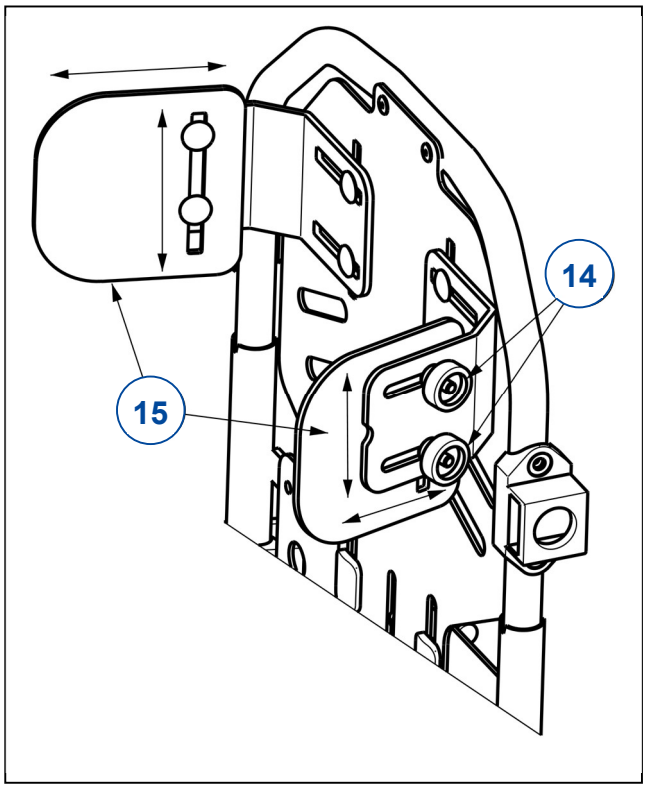
3.2.7 Wsporniki boczne (opcjonalnie)

Peloty głowicy



Regulacja szerokości:
1. Poluzuj dwa pokrętła (12) umieszczone na tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (13) do środka lub na zewnątrz do żądanej pozycji (bezstopniowo, zakres 25 mm z każdej strony).
3. Ponownie dokręć dwa pokrętła (12).
4. Sprawdź, czy pelot (13) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie (13).

Regulacja wysokości:
1. Poluzuj dwa pokrętła (12) umieszczone na tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (13) do góry lub do dołu do żądanej wysokości (bezstopniowo, zakres 30 mm).
3. Ponownie dokręć dwa pokrętła (12).
4. Sprawdź, czy pelot (13) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie (13).



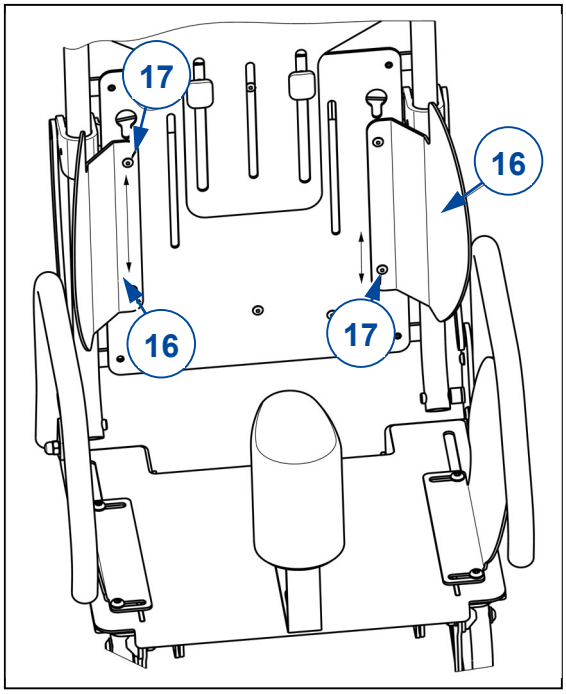
Regulacja wysokości:
1. Poluzuj dwa pokrętła (14) z boku peloty.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (15) do góry lub do dołu do żądanej wysokości (bezstopniowo, zakres 25 mm).
3. Ponownie dokręć pokrętła (14).
4. Sprawdź, czy pelot (15) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja głębokości:
1. Poluzuj dwa pokrętła (14) z boku oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (15) do przodu lub do tyłu do żądanej głębokości (bezstopniowo, zakres 22,5 mm).
3. Ponownie dokręć dwa pokrętła (14).
4. Sprawdź, czy pelot (15) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

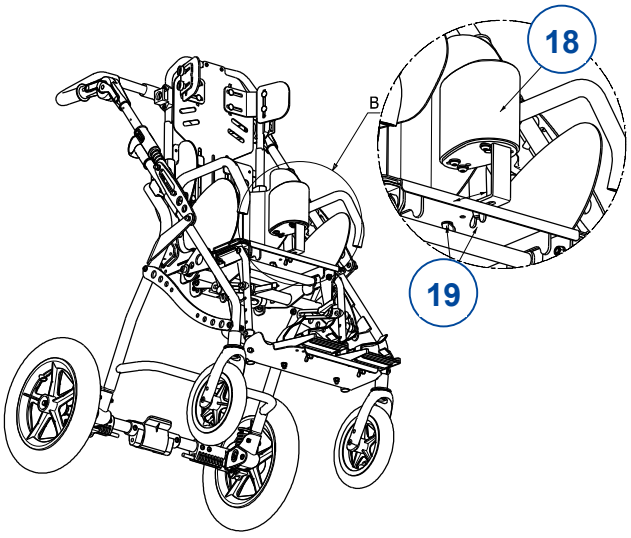
PL

Wysokość pelot oparcia

Peloty oparcia (16) mogą być umieszczone w 2 pozycjach (odległość 40 mm). Lekko unieść pelotę do góry, aby odłączyć ją od oparcia. Umieścić ją w żądanej pozycji, przekładając śruby (17) przez otwory w oparciu. Powtórzyć czynność z drugą pelotą.



3.2.8 Klin do odwodzenia (opcjonalnie)



Klin (18) jest przymocowany za pomocą dwóch nakrętek motylkowych (19). Można go łatwo zdjąć, poluzowując/dokręcając nakrętki motylkowe (19).

Klin do odwodzenia można przesuwać do przodu/do tyłu na odległość 115 mm.

3.2.9 Pozycja popychacza

Jednocześnie wcisnąć oba przyciski (20) na przegubach drążka poprzecznego i zablokować go w żądanym położeniu. Zwolnienie przycisków (20) na przegubach spowoduje automatyczne zablokowanie drążka poprzecznego w żądanym położeniu.



3.3 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

⚠ UWAGA Ryzyko odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia

- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy lub łóżka na/z którego przenosi się użytkownik.
2. Upewnij się, że oba hamulce wózka inwalidzkiego są zaciągnięte.
3. Wsiądź dziecko do/z wózka inwalidzkiego.
4. Zamocować pas bezpieczeństwa.

PL

3.3.1 Prawidłowa pozycja na wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Ułóż plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie. W razie potrzeby dostosuj długość podnóżków.

3.4 Jazda na wózku inwalidzkim

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
  - hamulce postojowe działają prawidłowo,
  - opony są w dobrym stanie, patrz §4.
- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w §5.
- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża podczas jazdy w górę i w dół po nachyleniu.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Zapinać pas bezpieczeństwa.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.

3.4.1 Jazda wózkiem inwalidzkim:

Wózek inwalidzki może być obsługiwany wyłącznie przez osobę towarzyszącą:

1. Chwycić drążek do pchania.
2. Zwolnić hamulce.
3. Pchaj wózek.
4. Dla szerokości siedziska 40: Do pokonywania przeszkód należy używać pomocy w przechylaniu się na dolnej ramie.

4 Konserwacja

4.1 Punkty konserwacji

⚠ UWAGA — Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i wolno korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

PL

Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

Przed każdym użyciem
Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.2.
- Koła, oparcie, siedzisko, podparcie łydki, podłokietnik, płyta podnóżka: Dobrze zabezpieczone.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1;
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia
- Siedzenie, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgnieceń, uszkodzenia lub rozerwania).
- Hamulce: Nieuszkodzone i sprawne

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

Raz w roku lub częściej
Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Koła i opony

Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

4.2.2 Czyszczenie

UWAGA — Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wózka wilgotną szmatką (nie wykręconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych. Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3 Dezynfekcja

UWAGA Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

PL

4.3 Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

- NIGDY nie próbować naprawiać wózka samodzielnie.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4 Spodziewana trwałość

Przeciętna trwałość wózka inwalidzkiego wynosi 5 lat. W zależności od częstotliwości użytkowania, warunków jazdy i konserwacji, trwałość wózka może się wydłużyć lub skrócić.

4.5 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §4.1 i §4.2.

4.6 Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7 Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju, jak można sprawdzić na naszej stronie firmowej.

5 Parametry techniczne

Poniższe szczegóły techniczne dotyczą tylko wózka inwalidzkiego przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy wziąć pod uwagę te szczegóły. Wartości nie mają już zastosowania, gdy wózek inwalidzki został zmodyfikowany, uszkodzony lub jest poważnie zużyty.

PL

Tabela 1: Dane techniczne

Producent	**Vermeiren**
Typ	**Ręczny wózek inwalidzki**
Model	**Gemini 2**

Opis	Szerokość siedziska 32	Szerokość siedziska 40
Maksymalna waga użytkownika	35 kg	50 kg
Długość całkowita z podnóżkiem	950 mm	1060 mm
Szerokość użytkowa siedziska	320 mm	400 mm
Szerokość całkowita	620 mm	690 mm
Wysokość całkowita	1200 mm	1275 mm
Długość po złożeniu	820 mm	930 mm
Szerokość po złożeniu	620 mm	690 mm
Wysokość po złożeniu	460 mm	560 mm
Waga całkowita	18 kg	27 kg
Waga najcięższej części	Siedzisko: 7,2 kg	Siedzisko: 13,55 kg
Głębokość użytkowa siedziska	300 - 360 mm	360 - 420 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	510 mm	510 mm
Pochylenie siedziska	-25° - +30°	-25° - +30°
Wysokość oparcia	520 - 640 mm	650 - 770 mm
Kąt nachylenia oparcia	0° - 45°	0° - 40°
Odległość siedziska od podnóżka	250 - 340 mm	315 - 400 mm
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Odległość siedziska od podłokietnika	200 mm	200 mm
Przednia pozycja podłokietnika	235 mm	310 mm
Pozycja osi w poziomie (odchył)	230 mm	150 mm
Minimalny promień skrętu	Stopka złożona: 1200 mm Stopa złożona w dół: 1480 mm	Stopka złożona: 1620 mm Stopa złożona w dół: 1850 mm
Średnica kół tylnich	295 x 50 mm	
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Max. 2.5 bar	
Średnica kół skrętnych	200 x 40 mm	
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Max. 2.5 bar	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C - + 41 °C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%	
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm /1,5 kg / 1,5°		

Service registration form

This product (name): ……..

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

User manual - Gemini 2_PL_W201324_A5_2022-11_E

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: E, 2022-11

Basic UDI: 5415174 122103Gemini 2 9D

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

VERMEIREN
we care for you